

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ярославская государственная сельскохозяйственная академия»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной
научной, воспитательной работе,
молодежной политике и цифровой
трансформации
ФГБОУ ВО Ярославская ГСХА,
В.В.Морозов
«26» 10 2022 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ

Иностранный язык (немецкий)

(наименование учебной дисциплины (модуля))

Уровень высшего образования *Подготовка кадров высшей квалификации*

Группы научных специальностей 4.3 «Агроинженерия и пищевые технологии»;
4.2 «Зоотехния и ветеринария»; 4.1 «Агрономия, лесное и водное хозяйство»; 2.10 «Техносферная
безопасность»; 1.5 «Биологические науки».

(код и наименование направления подготовки)

Наименование научных специальностей 4.3.1 «Технологии, машины и
оборудование для агропромышленного комплекса»; 4.3.2 «Электротехнологии,
электрооборудование и энергоснабжение для агропромышленного комплекса»;
4.2.5 «Разведение, селекция, генетика и биотехнология животных»; 4.1.1 «Общее земледелие и
растениеводство»; 2.10.3 «Безопасность труда»; 1.5.12 «Зоология».

Форма обучения *Очная, заочная*
(очная, заочная)

Ярославль
2022 г.

Содержание

	Стр.
1. Цель и задачи вступительного испытания	3
2. Основные требования к уровню подготовки	3
3. Структура вступительного испытания по дисциплине	5
4. Основное содержание вступительного испытания по дисциплине.....	6
5. Оценочные средства на вступительном испытании по дисциплине...	6
6. Критерии оценки на вступительном испытании по дисциплине.....	7
7. Рекомендуемая литература для подготовки к вступительному испытанию по дисциплине.....	9

1. Цель и задачи вступительного испытания по иностранному языку

Цель экзамена – определить уровень развития коммуникативной компетенции у поступающих в аспирантуру. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

Основные задачи:

- выявить уровень знаний, обеспечивающих иноязычную речевую деятельность (чтение, аудирование, говорение, письмо);
- определить способность поступающего в аспирантуру к участию в общении профессионального и социокультурного характера;
- определить умение правильно читать, понимать и анализировать иностранную литературу.

2. Основные требования к уровню подготовки поступающих в аспирантуру

Требования к поступающим в аспирантуру соответствуют знаниям по выбранной специальности подготовки в объеме программы неязыкового вуза, предполагающим владение иностранным языком не ниже уровня В1 (согласно Общеввропейской шкале уровней владения иностранным языком).

Для успешной сдачи вступительных испытаний в аспирантуру по иностранному языку необходимо обладать следующими компетенциями:

Чтение

- владение всеми видами чтения оригинальной литературы по специальности различных функциональных стилей (статьи, рефераты, периодические издания, монографии);
- знакомство с публикациями по определенной проблеме;
- использование полученной информации при написании рефератов.

Письмо

- владение навыками и умениями письменной речи в пределах изученного языкового материала, в том числе:
- составление плана, тезисов, сообщения, доклада, реферирование;
- перевод с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.

Говорение

Монологическая речь:

- владение речевым этикетом повседневного и делового общения;
- проведение презентаций;
- выступления на конференциях с докладами и сообщениями.

- умение извлекать информацию, необходимую для формулирования адекватной мысли на русском языке.

Диалогическая речь:

- участие в диалоге, беседе, выражение определенных коммуникативных намерений (запрос дополнительной, уточняющей информации, выяснение мнения собеседника и т.д.);
- осуществление контактов в ситуациях повседневного и профессионального общения (личные и деловые контакты по телефону, обмен информацией).

Перевод

- выполнение письменного перевода текста по специальности со словарем;
- выполнение устного перевода текста (без подготовки);
- адекватная передача смысла текста по специальности с соблюдением норм русского языка.

Для успешной сдачи вступительных испытаний будущий аспирант должен владеть следующими умениями и навыками:

1. Поступающий в аспирантуру должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере повседневного и профессионального общения.

Знать:

- основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого языка, позволяющие использовать его как средство личностной и профессиональной коммуникации;
- наиболее употребительную лексику общего языка и базовую терминологию своей профессиональной области.

Уметь:

- понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на иностранном языке;
- осуществлять устное и письменное иноязычное общение в соответствии со своей сферой деятельности;
- использовать на практике приобретенные умения читать литературу профессиональной направленности и переводить на русский язык, опираясь на изученный языковой материал;
- реферировать и аннотировать литературу по профессиональной теме на родном и иностранных языках.

Владеть:

- устной монологической и диалогической речью в рамках повседневной и профессиональной тематики;
- изучаемым иностранным языком в целях его практического использования в повседневной и профессиональной деятельности для получения информации из зарубежных источников и аргументированного изложения собственной точки зрения;

- навыками перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.

3. Структура вступительного испытания

Вступительные испытания проходят в устно-письменной форме и включают:

1. Чтение и письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский текста профессиональной направленности.
Объем текста – 2000-2300 печатных знаков, время на подготовку – 45 минут.
Форма проверки: чтение части текста вслух и проверки письменного перевода.
2. Ознакомительное чтение текста профессиональной направленности без словаря и передача его содержания на русском языке.
Объем текста – 1000-1500 печатных знаков, время подготовки – 10 минут.
Форма проверки: передача содержания текста на русском языке.
3. Беседа с поступающим в аспирантуру на немецком языке по вопросам, связанными с его биографией, учебой в вузе, работой, о стране изучаемого языка, перспективах научной деятельности.

Вступительные испытания с использованием дистанционных технологий

В случае принятия решения проведения вступительных испытаний с использованием дистанционных технологий, используется электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС) ФГБОУ ВО Ярославская ГСХА. Вступительные испытания по программам подготовки научно – педагогических кадров в аспирантуре по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» проводятся в виде решения Тестовых заданий. Тестовые задания разработаны в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования ступеней специалист, магистр и содержат требования к подготовке по иностранному языку в системе послевузовского профессионального образования в Российской Федерации.

Тестовые задания содержат 25 вопросов по разным разделам языка: грамматике, лексике, аудированию позволяющих максимально возможно оценить степень владениями будущим аспирантом требуемых компетенций.

Для более объективной оценки тест содержит не только вопросы закрытого типа, когда нужно выбрать один из готовых вариантов ответа, но и вопросы открытого типа, когда абитуриенту нужно самостоятельно дать развернутый ответ. Каждый правильный ответ оценивается определенным количеством баллов. Вступительное испытание проходит в виде письменного испытания (тестирования). Прохождение испытания оценивается по 100-бальной шкале.

Минимальное количество баллов по вступительному испытанию по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий) – 51 балл.

4. Основное содержание вступительного испытания по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)

В качестве учебных текстов и литературы для чтения при подготовке к вступительному испытанию используются тексты по направлению подготовки будущего аспиранта и статьи зарубежных журналов, учебные пособия по развитию навыков устной и письменной речи.

Вступительное испытание включают в себя три задания:

1) Чтение и письменный перевод текста со словарем профессиональной направленности с иностранного языка на русский.

Требования к чтению: беглое чтение с правильным тоновым оформлением.

Требования к письменному переводу: адекватность перевода, т.е. отсутствие искажений, соответствие норме и стилю языка перевода, включая употребление терминов.

2) Устное реферирование текста профессиональной направленности (на русском языке).

Требования к устному реферированию: передача основного содержания текста на русском языке в форме резюме. При реферировании текста проверяется умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в статье вопросов и выявить основные положения автора, объем и правильность извлеченной информации. Ответ должен быть представлен в виде грамотно оформленного завершенного высказывания, т.е. содержать терминологические единицы, соответствовать нормам грамматики и правилам лексической сочетаемости, иметь четкую композиционную структуру.

3) Устная тема – поступающий раскрывает устную тему, отвечает на вопросы экзаменатора.

Требования к устной речи: необходимо продемонстрировать владение подготовленной монологической речью (объем: 15-20 предложений), а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации повседневного и официального общения в пределах программных требований.

5. Оценочные средства на вступительном испытании по дисциплине

Объектами контроля на вступительном испытании в аспирантуру является три задания, которые даны в экзаменационном билете.

Задание 3. Вопросы для беседы на вступительном экзамене в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)

1. Stellen Sie sich bitte vor! Wie heißen Sie?
2. Wie alt sind Sie?
3. Wann und wo sind Sie geboren?
4. Sind Sie verheiratet?

5. Aus wie viel Personen besteht Ihre Familie?
6. Stellen Sie bitte Ihre Familienangehörigen vor!
7. Wann und welche Hochschule haben Sie absolviert?
8. Wie hieß Ihre Fachrichtung?
9. An welcher Fakultät haben Sie studiert?
10. Welche Note hatten Sie in Deutsch?
11. Wie hieß das Thema Ihrer Diplomarbeit?
12. Haben Sie an den wissenschaftlichen Konferenzen teilgenommen?
13. Wo arbeiten Sie?
14. Als was arbeiten Sie?
15. Haben Sie Deutschland besucht?
16. Wie viele Bundesländer hat Deutschland?
17. Wann feiern die Deutschen den Tag der deutschen Einheit?
18. Wie heißt der deutsche Bundeskanzler?
19. Wie sind die Staatsfarben Deutschlands?
20. Warum möchten Sie an der Aspirantur studieren?
21. Haben Sie schon den wissenschaftlichen Betreuer?
22. Haben Sie das Thema Ihrer Dissertation bestimmt?
23. Haben Sie schon Publikationen?

Результаты экзамена оцениваются по стобальнойной системе. Общая оценка выставляется на основании оценок, полученных поступающим по каждому из трех заданий.

6. Критерии оценки на вступительном испытании по иностранному языку

Шкала оценок, баллы	Критерии оценок ответа
<p>«отлично» (90-100 баллов)</p>	<p>Перевод текста – правильный перевод текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка, знание темы, терминов, 1-3 незначительные стилистические и грамматические ошибки.</p> <p>Реферирование текста – полное понимание содержания прочитанного текста, правильное употребление лексики и грамматических структур, необходимых для адекватного восприятия информации в профессионально ориентированном тексте, 1-2 грамматические ошибки, умение высказать свое отношение к проблеме.</p> <p>Устная тема – показан высокий уровень владения устной речью, фонетическими, лексическими, грамматическими и стилистическими нормами, обеспечивающими иноязычную коммуникацию, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.</p>
<p>«хорошо»</p>	<p>Перевод текста – правильный и достаточно точный перевод текста, эквивалентно содержанию, хотя и с незначительными</p>

(70-89 баллов)	<p>неточности, знание терминологии, 3-6 грамматических и стилистических ошибок.</p> <p>Реферирование текста – понимание основного содержания прочитанного текста, 2-5 незначительных лексических и грамматических ошибок, изложение содержания текста выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка.</p> <p>Устная тема – показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой и грамматическими явлениями, необходимыми для общения на иностранном языке, продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими и грамматическими ошибками (до 5 ошибок), ответы на вопросы даются полно.</p>
«удовлетворительно» (69-51 баллов)	<p>Перевод текста – частичный перевод текста, неточности в употреблении лексики, допущены 7-9 грамматических и лексических ошибок, ведущих к частичному искажению смысла текста.</p> <p>Реферирование текста – частичное понимание содержания прочитанного текста, слабое знание и понимание лексического и смыслового материала, допущено более 5-6 грамматических и стилистических ошибок, недостаточный опыт в перефразировании, в различии словарного и контекстуального значения слова.</p> <p>Устная тема – удовлетворительное знание представленной темы, терминологические ошибки, нарушение грамматических и стилистических норм (5-9 ошибок), ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.</p>
«неудовлетворительно» (50-0 баллов)	<p>Перевод текста – неправильный перевод, полное искажение смысла текста, слабые знания по теме специальности, большое количество лексических и грамматических ошибок (более 10).</p> <p>Реферирование текста – неправильное понимание содержания текста, плохое знание лексики, большое количество фонетических, грамматических ошибок (более 10 ошибок).</p> <p>Устная тема – отсутствие знаний по представленной теме, более 10 фонетических, лексических, грамматических ошибок, отсутствие понимания стилистических норм.</p>

Программа вступительного испытания в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования ступеней специалист, магистр и содержит требования к подготовке по иностранному языку в системе послевузовского профессионального образования в Российской Федерации.

7. Рекомендуемая литература по иностранному языку (немецкому)

Основная литература

1. Кравченко А.П. Немецкий язык для бакалавров: учебное пособие/ – Ростов н/Д: «Феникс», 2013. – 413 с.
2. Басова Н.В., Ватлина Л.И., Гайвоненко Т.Ф. и др. Немецкий язык для технических вузов: учебник/ – М.: КНОРУС, 2013. – 512 с.
3. Васильева М.М., Мирзабекова Н.М., Сидельникова Е.М. Немецкий язык для студентов-экономистов: учебник/ – М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2011. – 349 с.
4. Жалсанова Ж.Б., Кафтайлова Н.А. и др. Немецкий язык для экономистов. *Wirtschaft im Deutschunterricht: учебник для академического бакалавриата/* – М.: Издательство Юрайт, 2014, – 564 с.
5. Хакимова Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учебное пособие для вузов/ Г.А.Хакимова. – СПб.: Лань, 2010, – 464 с.
6. Ханке К. Немецкий язык для инженеров: учебник/ К.Ханке, Е.Л.Семенова – М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э.Баумана, 2010. – 319 с.

Дополнительная литература

1. Аксенова Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов /Г.Я. Аксенова, Ф.В. Корольков, Е.Е. Михелевич. - М.:.: ООО"Корвет", 2005.-319с.
2. Бешпапошникова Л.П. Немецкий язык в сельском хозяйстве / Л.П.Бешпапошникова, К. Фукс. - М.: ИД ООО"ДЛВ Агрордело", 2009.-342с.
3. Романова Е.П. Сборник грамматических тестов по дисц. "Немецкий язык" для самостоят. работы студ. инженерн., технологич. и экономич. фак-тов (для бакалавров). - Ярославль.: ФГБОУ ВПО"Яросл.ГСХА", 2013.-92с.
4. Романова Е.П. Сборник грамматических тестов по дисц. "Немецкий язык" для самостоят. работы студ. инженерн., технологич. и экономич. фак-тов (для бакалавров) [Эл. ресурс] - Ярославль.: ФГБОУ ВПО ЯГСХА, 2013.-92с.
5. Нескина С.А., Цвиркун С.А. Немецкий язык.-Пенза.: РИО ПГСХА, 2006.-219с.
6. Немецко-русский, русско-немецкий словарь (свыше 40 тысяч слов и выражений) / Под ред. И. Беме, В. Байкова - СПб: ООО "Зенит", 2003. - 672с.
7. Немецко-русский словарь / под.ред. А.А.Ленинга, Н.П.Страховой – СПб: ООО «Зенит», 2005. – 672 с.
8. Камянова Т. DEUTSCH. Универсальный практический курс немецкого языка / Т. Камянова - М.: Изд- во "Дом славянской книги", 2004. - 384 с.
9. Силаева Т.А. Грамматика немецкого языка в упражнениях и тестах / Авт.-сост. Т.А. Силаева - М.: АСТ; Минск: Харвест, 2006. - 320 с.
10. Статьи из научных и научно-популярных изданий.

Информационные ресурсы:

Deutsche Welle – <http://www.dw-world.de/deutschinteraktiv>

Библиотека Gutenberg – <http://www.gutenberg.de/>

Goethe-Institut: DAF Materialien – <http://www.goethe.de/Ihr/mat/deindex.htm>

Sprachzeitungen – <http://www.sprachzeitungen.de/>

www.deutsch-als-fremdsprache.de

Обучающие немецкому языку ресурсы сети Интернет:

www.schubert-verlag.de/online-aufgaben/daf/begegnungen/a1/a2/b1

[www.passwort.de/deutsch lernen/ online-aktivitäten/](http://www.passwort.de/deutsch_lernen/online-aktivitaeten/)

[www.yahoo.de/daf/ seite ralf kinas/uebungen](http://www.yahoo.de/daf/seite_ralf_kinas/uebungen)

[www.yahoo.de/daf/ seite michis moebius/ uebungen](http://www.yahoo.de/daf/seite_michis_moebius/uebungen)

www.webnews.de/

<http://germanfox.ru/nemeckij-yazyk-iz-germanii-yuliya-shnajder.html>

www.deutsch-uni.com.ru

Онлайн-библиотека:

<http://www.goethe.de/ins/ru/mos/bib/onl/ruindex.htm>

Энциклопедии:

[www.yahoo.de/wikipedia.org.](http://www.yahoo.de/wikipedia.org)

Немецкая грамматика и упражнения:

<http://www.grammade.ru/exercises/>

http://www.de-online.ru/grammatika_nemeckogo_yasyka

<http://www.studygerman.ru/test/result.php>

Онлайн-переводчик компании ПРОМТ:

www.translate.yandex.ru

Немецко-русский словарь по общей лексике (онлайн версия):

<http://www.classes.ru/all-german/dictionary-german-russian-universal.htm>